



Distr.
LIMITED

A/C.3/50/L.67
8 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 112с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бенин, Болгария, Венгрия,
Габон, Исландия, Испания, Канада, Лихтенштейн, Люксембург,
Малави, Панама, Португалия, Румыния, Словения, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция,
Чешская Республика и Чили: проект резолюции

Положение в области прав человека в Руанде

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека 1/, Международными пактами о правах человека 2/, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 3/ и другими применимыми нормативными актами по правам человека и гуманитарному праву,

1/ Резолюция 217 А (III).

2/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

3/ Резолюция 260 А (III).

ссылаясь на свою резолюцию 49/206 от 23 декабря 1994 года и резолюцию 1995/91 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года 4/, в которой Комиссия возобновила мандат Специального докладчика для расследования положения в области прав человека в Руанде,

приветствуя обязательства правительства Руанды защищать права человека и основные свободы и поощрять их уважение и искоренить безнаказанность, ссылаясь на усилия по восстановлению правопорядка и воссозданию системы гражданской администрации и инфраструктуры в социальной и правовой сферах и в области прав человека и отмечая, что эти усилия наталкиваются на нехватку ресурсов,

отмечая выраженную Специальным докладчиком в его докладе от 28 июня 1995 года 5/ обеспокоенность тем, что положение в области прав человека осложняется из-за неадекватной системы отправления правосудия, характеризующейся нехваткой как людских, так и материальных ресурсов,

отмечая с обеспокоенностью угрозы и акты посягательства на физическую неприкосновенность отдельных лиц, включая насильственные исчезновения и пытки, и случаи арестов, задержаний и обращения с задержанными и условия содержания под стражей и казни, не отвечающие международным нормам, как это указано в докладе Специального докладчика от 28 июня 1995 года,

выражая глубокую обеспокоенность трагическими событиями в Кибехо в апреле 1995 года и напоминая о выводах Международной комиссии по расследованию в ее докладе от 18 мая 1995 года,

напоминая об обязательствах всех государств наказывать всех лиц, совершающих или санкционирующих акты геноцида или другие серьезные нарушения международного гуманитарного права и тех, кто несет ответственность за серьезные нарушения прав человека, и в соответствии с резолюцией 978 (1995) Совета Безопасности от 27 февраля 1995 года безотлагательно прилагать все усилия к тому, чтобы привлечь виновных к судебной ответственности согласно международным принципам надлежащей правовой процедуры, и выполнять свои обязательства по международному праву в этой связи, особенно обязательства, вытекающие из Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него,

приветствуя меры, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека с целью развертывания в Руанде Полевой операции по правам человека и координации своей деятельности со Специальным представителем Генерального секретаря, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года, Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата и

4/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

5/ A/50/709-S/1995/915, приложение III.

другими учреждениями Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями и Международным комитетом Красного Креста,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями Специального докладчика и Верховного комиссара по правам человека в связи с Полевой операцией по правам человека в Руанде о том, что в Руанде имеют место акты геноцида и систематические, широкомасштабные и вопиющие нарушения норм международного гуманитарного права, в том числе преступления против человечности и серьезные нарушения и злоупотребления в области прав человека,

приветствуя курс правительства Руанды на облегчение процесса добровольного и безопасного возвращения, расселения и реинтеграции беженцев, как это подтверждено в Каирском заявлении по району Великих озер от 29 ноября 1995 года,

отмечая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций всех усилий по ослаблению напряженности и восстановлению стабильности в районе Великих озер и поддерживая инициативы Генерального секретаря в этой связи, в особенности осуществление Каирского заявления по району Великих озер и продолжающиеся консультации в целях созыва, при необходимости, конференции по вопросам безопасности, стабильности и развития в районе Великих озер,

ссылаясь на резолюцию 997 (1995) Совета Безопасности от 9 июня 1995 года, в которой Совет возобновил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде для оказания помощи правительству Руанды в облегчении добровольного и безопасного возвращения беженцев и их реинтеграции в свои коммуны, и с этой целью оказания правительству Руанды поддержки в предпринимаемых им усилиях по созданию обстановки уверенности и доверия, обеспечения безопасности и поддержки при распределении предметов чрезвычайной помощи и осуществления операций по оказанию гуманитарной помощи, содействия обеспечению безопасности в Руанде персонала Международного трибунала по Руанде и сотрудников по правам человека и оказания помощи в подготовке объединенных полицейских сил,

подтверждая ответственность правительства Руанды за охрану и безопасность всего персонала, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям, действующим в стране,

признавая важную роль неправительственных организаций в предоставлении гуманитарной помощи и содействии реконструкции и восстановлению Руанды,

признавая необходимость эффективных действий для обеспечения незамедлительного привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении актов геноцида и преступлений против человечности;

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всех мероприятий Руанды и Организации Объединенных Наций в связи с положением в Руанде и что для процесса установления политического мира и постконфликтного восстановления Руанды исключительно важное значение имеет действенный компонент в области прав человека,

1. приветствует доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде б/ и ссылается на сообщения

Специального докладчика Комиссии по правам человека о нарушениях, совершенных в период трагических событий в Руанде, и о нынешнем положении в области прав человека в Руанде 7/;

2. осуждает самым решительным образом акты геноцида, нарушения норм международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в период трагических событий в Руанде, особенно после событий 6 апреля 1994 года, результатом которых стала массовая гибель людей, до одного миллиона человек;

3. выражает глубокую обеспокоенность невероятными страданиями жертв геноцида и преступлений против человечности и отмечает непрекращающиеся страдания их оставшихся в живых родственников, особенно чрезвычайно большое число психологически травмированных детей и женщин, ставших жертвами изнасилований и сексуального насилия, и настоятельно призывает международное сообщество оказать им соответствующую помощь;

4. осуждает также убийства персонала, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям, действующим в стране, в том числе работавшего вместе с ним руандийского персонала;

5. призывает правительство Руанды принять все необходимые меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям, действующим в стране;

6. вновь подтверждает, что все лица, которые совершают или санкционируют акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, и лица, виновные в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения;

7. настоятельно призывает все государства, в соответствии с резолюцией 978 (1995) Совета Безопасности, безотлагательно приложить все усилия, в том числе принять меры по аресту и задержанию, в целях привлечения виновных к ответственности в соответствии с международными принципами надлежащей правовой процедуры и также настоятельно призывает государства выполнить свои обязательства по международному праву в этой связи, особенно обязательства, вытекающие из Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него;

8. признает, что все заинтересованные государства должны предпринимать эффективные действия для того, чтобы виновные в совершении актов геноцида и преступлений против человечности незамедлительно привлекались к ответственности, и настоятельно призывает все заинтересованные государства в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде с учетом обязательств, содержащихся в резолюциях 955 (1994) и 978 (1995) Совета Безопасности, и активизировать усилия для скорейшего и эффективного начала функционирования Международного трибунала;

9. высоко оценивает усилия Верховного комиссара по правам человека, работающего в сотрудничестве с правительством Руанды и оказывающего ему помощь, обеспечивая, чтобы наблюдение за положением в области прав человека, комплексная программа помощи в области прав человека и меры укрепления доверия составляли неотъемлемую часть усилий Руанды и Организации Объединенных Наций, направленных на предотвращение конфликта и установление

мира в Руанде, используя при необходимости опыт и потенциал всех составных частей системы Организации Объединенных Наций, способствуя тем самым поощрению и защите прав человека в Руанде;

10. призывает правительство Руанды, действуя в духе национального примирения, активизировать усилия по защите и поощрению прав человека и основных свобод и созданию обстановки, способствующей осуществлению гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и добровольному и безопасному возвращению беженцев в свои дома;

11. отмечает с обеспокоенностью выводы Специального докладчика, приведенные в его докладе от 28 июня 1995 года, и Полевой операции по правам человека в Руанде о том, что положение в области прав человека осложняется ввиду неадекватной системы отправления правосудия, характеризующейся нехваткой как людских, так и материальных ресурсов;

12. отмечает с глубокой обеспокоенностью угрозы и посягательства на физическую неприкосновенность отдельных лиц, включая насильственные исчезновения и пытки, и случаи арестов и задержаний, обращения с задержанными и условия содержания под стражей и казни, не отвечающие международным нормам, как это указано в докладе Специального докладчика от 28 июня 1995 года;

13. осуждает массовые убийства мирных жителей в Ибехо в апреле 1995 года, напоминает о выводах Международной комиссии по расследованию, содержащихся в ее докладе от 18 мая 1995 года, и выражает свою серьезную обеспокоенность событиями в Канаме в сентябре 1995 года;

14. приветствует усилия правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, призывает правительство активизировать его усилия при содействии международного сообщества, Полевой операции по правам человека в Руанде и других органов Организации Объединенных Наций в целях ускорения рассмотрения дел, обеспечения условий и обращения в местах задержания в соответствии с международными нормами и ознакомления гражданской полиции с юридическими процедурами, регулирующими порядок ареста и задержания, и отмечает, что усилия в этой связи наталкиваются на нехватку людских и финансовых ресурсов;

15. предлагает государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать активизировать свои усилия по содействию финансовой и технической поддержке усилий правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, особенно в области отправления правосудия, и приветствует внесенный в этой связи вклад, в том числе участниками Конференции "за круглым столом" в Женеве и ее среднесрочного обзора и настоятельно призывает государства и учреждения-доноры выполнить взятые ими ранее обязательства;

16. осуждает все акты насилия и запугивания против лиц, находящихся в лагерях беженцев в соседних странах, призывает соответствующие органы обеспечить безопасность в таких лагерях и приветствует обязательства, принятые правительствами стран региона в Каирском заявлении по району Великих озер от 29 ноября 1995 года;

17. настоятельно призывает правительства стран региона принять меры с целью не допустить использование их территории для осуществления стратегии дестабилизации положения в Руанде и в этой связи настоятельно призывает все заинтересованные государства в полной мере сотрудничать с Международной комиссией по расследованию, учрежденной в резолюции 1013 (1995) Совета Безопасности от 7 сентября 1995 года;

18. приветствует совместные усилия правительства Руанды, соседних стран и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по содействию добровольному и безопасному возвращению беженцев на основе, в частности, работы трехсторонней комиссии и соглашений, достигнутых в Найроби в январе 1995 года, в Бужумбуре в феврале 1995 года и Каире в ноябре 1995 года, и приветствует также усилия Верховного комиссара по делам беженцев, Верховного комиссара по правам человека, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде и Программы развития Организации Объединенных Наций по координации их усилий в целях обеспечения защиты прав человека применительно к беженцам в ходе их возвращения, расселения или интеграции;

19. приветствует меры, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, работавшим в сотрудничестве с правительством Руанды и оказывавшем ему помощь по развертыванию в Руанде Полевой операции по правам человека, имеющей перед собой следующие цели:

a) расследование нарушений прав человека и гуманитарного права, включая акты геноцида и преступления против человечности;

b) наблюдение за положением в области прав человека и предупреждение нарушений в будущем;

c) сотрудничество с другими международными учреждениями в деле восстановления доверия и, таким образом, содействию добровольному возвращению и расселению беженцев и перемещенных лиц;

d) возрождение гражданского общества при помощи программ просвещения в области прав человека и технического сотрудничества, особенно в таких областях, как отправление правосудия и условия ареста, задержания и обращения с задержанными, и при помощи программ сотрудничества с руандийскими организациями по правам человека,

и просит Верховного комиссара регулярно представлять доклады о всех этих мероприятиях в рамках Полевой операции и сотрудничать и обмениваться информацией со Специальным докладчиком для оказания ему помощи в выполнении его мандата;

20. приветствует содействие, оказанное правительством Руанды Верховному комиссару по правам человека, Полевой операции по правам человека и Специальному докладчику и согласие правительства Руанды на размещение сотрудников по правам человека на местах на всей территории страны;

21. просит Генерального секретаря предпринять надлежащие шаги по обеспечению адекватных финансовых и людских ресурсов и материально-технических средств для Полевой операции по правам человека в Руанде, с учетом необходимости разместить достаточное число сотрудников по правам человека на местах и необходимости организации программ технической помощи и консультативных услуг для правительства Руанды и руандийских организаций по правам человека, особенно в области отправления правосудия;

22. просит Верховного комиссара по правам человека представить доклад о мероприятиях в рамках Полевой операции по правам человека в Руанде Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.
